

Poland-Warsaw: Cleaning services

OJ S 130/2013 06/07/2013

Contract notice – utilities

Services

Directive 2004/17/EC

Section I: Contracting entity

I.1. Name and addresses

Official name: PKP SA

Postal address: Szczęśliwicka 62

Town: Warszawa

Postal code: 00-833

Country: Poland

Contact person: PKP SA OGN Gdańsk, ul. Dyrekcyjna 2-4, 80-852 Gdańsk

For the attention of: Andrzej Miętki, Bogumiła Trojanowska

E-mail: andrzej.mietki@pkp.pl, bogumila.trojanowska@pkp.pl

Telephone: +48 601057219 / 587214960

Fax: +48 587213178

Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for a dynamic purchasing system) can be obtained from: the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address

I.2. Main activity

Other: PKP SA

I.3. Contract award on behalf of other contracting entities

The contracting entity is purchasing on behalf of other contracting entities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting entity

USŁUGI SPRZĄTANIA W BUDYNKACH DWORCÓW KOLEJOWYCH ORAZ TERENACH DO NICH PRZYLEGŁYCH W OBRĘBIE DZIAŁANIA ODDZIAŁU GOSPODAROWANIA NIERUCHOMOŚCIAMI w GDAŃSKU

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 14: Building-cleaning services and property management services

Main site or place of performance: ZADANIE NR 1 Rejon Administrowania i Utrzymania

Nieruchomości w Kościerzynie

ZADANIE NR 2 Rejon Administrowania i Utrzymania Nieruchomości w Elblągu

NUTS code PL Polska, PL63 Pomorskie

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Usługi sprzątania w budynkach dworców kolejowych i na terenach do nich przyległych administrowanych przez PKP S.A. Oddział Gospodarowania Nieruchomościami w Gdańsku z podziałem na zadania odpowiednio w zakresie zgodnym z opisem przedmiotu zamówienia dla poszczególnych zadań.

II.1.6. CPV code(s)

90910000 Cleaning services, 90911300 Window-cleaning services, 90911200 Building-cleaning services, 90919000 Office, school and office equipment cleaning services, 90611000 Street-cleaning services, 90612000 Street-sweeping services, 90690000 Graffiti removal services, 90630000 Ice-clearing services, 77314100 Grassing services, 77342000 Hedge trimming, 39800000 Cleaning and polishing products, 39831240 Cleaning compounds, 39831250 Rinsing solutions, 39831300 Floor cleaners, 14211000 Sand, 60000000 Transport services (excl. Waste transport)

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

II.1.8. Information about lots

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for one or more lots

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

Estimated value excluding VAT

Range: between 67 011,42 and 96 143,36 PLN

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: no

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Start 1.10.2013 Completion 30.6.2014

Information about lots

Lot No: 1

Lot title: ZADANIE NR 1 Rejon Administrowania i Utrzymania Nieruchomości w Kościerzynie

1) Short description

usługi sprzątania

2) CPV code(s)

90910000 Cleaning services, 90911300 Window-cleaning services, 90911200 Building-cleaning services, 90919000 Office, school and office equipment cleaning services, 90611000 Street-cleaning services, 90612000 Street-sweeping services, 90690000 Graffiti removal services, 90630000 Ice-clearing services, 77314100 Grassing services, 77342000 Hedge trimming, 39800000 Cleaning and polishing products, 39831240 Cleaning compounds,

39831250 Rinsing solutions, 39831300 Floor cleaners, 14211000 Sand, 60000000 Transport services (excl. Waste transport)

4) Indication about different time frame or duration

Start 1.10.2013 Completion 30.6.2014

Lot No: 2

Lot title: ZADANIE NR 2 Rejon Administrowania i Utrzymania Nieruchomości w Elblągu

1) Short description

usługi sprzątania

2) CPV code(s)

90910000 Cleaning services, 90911300 Window-cleaning services, 90911200 Building-cleaning services, 90919000 Office, school and office equipment cleaning services, 90611000 Street-cleaning services, 90612000 Street-sweeping services, 90690000 Graffiti removal services, 90630000 Ice-clearing services, 77314100 Grassing services, 77342000 Hedge trimming, 39800000 Cleaning and polishing products, 39831240 Cleaning compounds, 39831250 Rinsing solutions, 39831300 Floor cleaners, 14211000 Sand, 60000000 Transport services (excl. Waste transport)

4) Indication about different time frame or duration

Start 1.10.2013 Completion 30.6.2014

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

ZADANIE NR 1 Rejon Administrowania Kościerzyna - 500,00 zł

ZADANIE NR 2 Rejon Administrowania Elbląg - 1 000,00 zł

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: posiadać ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej w zakresie prowadzonej działalności związanej z przedmiotem zamówienia, z sumą ubezpieczenia nie mniejszą niż:

Zadania nr 1 – 50 000 zł

Zadania nr 2 – 80 000 zł

dla jednej i wszystkich szkód, a jeżeli składa ofertę na więcej niż jedno Zadanie będącej sumą kwot dla Zadań, na które składa ofertę,

e) posiadać środki finansowe lub zdolność kredytową do zaciągnięcia zobowiązania w

wysokości nie mniejszej niż:

- min po 3 000,00 zł a jeżeli Wykonawca składa ofertę na więcej niż jedno Zadanie musi wykazać, że posiada środki finansowe lub zdolność kredytową do zaciągnięcia zobowiązania w wysokości nie mniejszej niż suma kwot odpowiednio dla Zadań, na które składa ofertę. Zamawiający wymaga posiadania przez Wykonawcę w/w środków/ zdolności kredytowej, ponieważ będą niezbędne Wykonawcy w celu zakupu środków czystości i utrzymania pracowników przez okres 2 miesięcy-jest to niezbędny okres w którym Wykonawca musi zainwestować własne środki aż, uzyska wynagrodzenie z tytułu zapłaty faktury za miniony miesiąc.

A. W celu potwierdzenia spełnienia warunków, o których mowa w Rozdz. 9.1 A Wykonawca złoży wraz z ofertą następujące dokumenty i oświadczenia:

a) wykaz wykonanych lub wykonywanych w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert usług określonych w Rozdz. 9.1 A lit. a), zaś jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie, z podaniem wielkości sprzątanym powierzchni, wartości, przedmiotu, dat wykonania i odbiorców usługi wraz z dowodami potwierdzającymi, że usługi te zostały wykonane lub są wykonywane należycie - według wzoru stanowiącego Załącznik nr 2 do SIWZ.

(W przypadku usług nadal wykonywanych należy podać wartość usług wykonanych, w okresie o którym mowa powyżej).

Dowodami, o których mowa powyżej są: poświadczenie, z tym że w odniesieniu do nadal wykonywanych usług okresowych lub ciągłych poświadczenie powinno być wydane nie wcześniej niż na 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert oraz w przypadku zamówień na usługi - oświadczenie wykonawcy - jeżeli z uzasadnionych przyczyn o obiektywnym charakterze wykonawca nie jest w stanie uzyskać poświadczenia, o którym mowa powyżej. Zamiast poświadczenia, o którym mowa powyżej Wykonawca może przedłożyć dokumenty potwierdzające należyte wykonanie określone w § 1 ust. 1 pkt 3 Rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 19.02.2013r. w sprawie rodzaju dokumentów, jakich może żądać zamawiający od wykonawcy oraz form, w jakich te dokumenty mogą być składane (Dz. U. 2013.231). Wykonawca nie ma obowiązku przedkładania dokumentów, o których mowa powyżej w przypadku gdy Zamawiający jest podmiotem, na rzecz którego usługi wskazane w wykazie zostały wcześniej wykonane.

b) wykaz narzędzi określonych w Rozdz. 9.1 A lit. b) – (z uwzględnieniem elektronicznego systemu kontroli usługi) wraz z informacją o podstawie do dysponowania tymi narzędziami (wzór określony w Załączniku nr 5 do SIWZ),

c) wykaz osób, o których mowa w Rozdz. 9.1 A lit. c) które będą uczestniczyć w wykonaniu zamówienia, wraz z informacjami na temat ich uprawnień w zakresie wykonywania prac na wysokościach, oraz informacji o podstawie dysponowania tymi osobami – według wzoru stanowiącego Załącznik nr 5 do SIWZ,

d) opłaconą polisę, a w przypadku jej braku inny dokument potwierdzający, że wykonawca jest ubezpieczony od odpowiedzialności cywilnej w zakresie prowadzonej działalności związanej z przedmiotem zamówienia na kwotę nie mniejszą niż określona w Rozdz. 9.1 A lit. d) dla jednej i wszystkich szkód, dla każdego zadania odrębnie. W przypadku złożenia oferty na więcej niż jedno zadanie wartości ubezpieczenia należy zsumować.

e) informację banku lub spółdzielczej kasy oszczędnościowo – kredytowej, w której Wykonawca posiada rachunek, wystawioną nie wcześniej niż trzy miesiące przed upływem terminu składania ofert potwierdzającą wysokość posiadanych środków finansowych w kwocie nie mniejszej niż określona w Rozdz. 9.1.A lit. e) dla każdego zadania odrębnie. W przypadku złożenia oferty na więcej niż jedno zadanie wartości środków/ zdolności kredytowej należy zsumować.

f) oświadczenie o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu określonych w art. 22 ust. 1

Ustawy, na formularzu stanowiącym Załącznik nr 6 do SIWZ,

9.3 Informacja o wymaganiach dotyczących przedmiotu zamówienia oraz oświadczeniach lub dokumentach potwierdzających spełnienie przez oferowane usługi wymagań określonych przez Zamawiającego.

1. Wykonawca ma obowiązek wykonywać usługi sprzątania lub utrzymania czystości będące przedmiotem zamówienia zgodnie z następującą normą:

a) norma ISO 9001 (system zarządzania jakością) lub inną równoważną.

2. W celu potwierdzenia, że Wykonawca świadczy usługi zgodnie z wymaganymi przez Zamawiającego normami, Wykonawca zobowiązany jest dołączyć do oferty:

a) oświadczenie, że dostarcza usługi odpowiadające wymaganiom norm jakości równoważnych z normą ISO.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions: A. Spełniać warunki określone w art. 22 ust. 1 Ustawy w tym:

a) posiadać doświadczenie w należyтым wykonaniu lub wykonywaniu w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a gdy okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, co najmniej dwóch usług utrzymania czystości w budynku użyteczności publicznej, o powierzchni sprzątanej (posadzki) nie mniejszej niż powierzchnia posadzki przeznaczonych do sprzątania w Zadaniu, na które składa ofertę, w tym dla:

Zadania nr 1 – powierzchnia – 1 000,00 m²

Zadania nr 2 – powierzchnia – 1 000,00 m²

o wartości brutto wykonanego lub wykonywanego zamówienia nie mniejszej niż odpowiednio dla

9.4.1 Jeżeli Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej:

a) zamiast dokumentów, o których mowa w: pkt 9.4 lit. b, d, e, f - składa dokumenty lub dokument, wystawiony w kraju, w którym ma siedzibę lub miejsce zamieszkania potwierdzające odpowiednio, że:

- nie otwarto jego likwidacji ani nie ogłoszono upadłości, wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert,

- nie zalega z uiszczaniem podatków, opłat, składek na ubezpieczenie społeczne i zdrowotne albo że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu, wystawione nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert, nie orzeczono wobec niego zakazu ubiegania się o zamówienie; wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert,

b) zamiast dokumentów, o których mowa w: pkt 9.4 lit. c - składa zaświadczenie właściwego organu sądowego lub administracyjnego miejsca zamieszkania albo zamieszkania osoby, której dokumenty dotyczą, w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 4-8, 10 i 11 ustawy. Dokumenty wymienione wyżej zostaną przedłożone w postaci oryginału lub kserokopii potwierdzonej za zgodność z oryginałem przez Wykonawcę. Dokumenty wydane w języku innym niż język polski zostaną złożone wraz z ich tłumaczeniem na język polski.

Jeżeli w kraju miejsca zamieszkania lub w kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, nie wydaje się dokumentów, o których mowa pkt 9.4.1 SIWZ, zastępuje się je dokumentem zawierającym oświadczenie, w którym określa się też osoby uprawnione do reprezentacji wykonawcy, złożone przed właściwym organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego odpowiednio kraju miejsca zamieszkania osoby lub kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, lub przed notariuszem. Dokument powinien zostać wystawiony przy odpowiednim

zastosowaniu terminów ważności określonych w pkt 9.4.1 SIWZ.

Jeżeli, w przypadku wykonawcy mającego siedzibę na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, osoby, o których mowa w art. 24 ust. 1 pkt 5–8, 10 i 11 ustawy, mają miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, wykonawca składa w odniesieniu do nich zaświadczenie właściwego organu sądowego albo administracyjnego miejsca zamieszkania, dotyczące niekaralności tych osób w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 5–8, 10 i 11 ustawy, wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert, z tym że w przypadku gdy w miejscu zamieszkania tych osób nie wydaje się takich zaświadczeń – zastępuje się je dokumentem zawierającym oświadczenie złożone przed właściwym organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego miejsca zamieszkania tych osób lub przed notariuszem.

c) Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia ustanawiają pełnomocnika do reprezentowania ich w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo reprezentowania w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego. Stosowne pełnomocnictwo Wykonawca dołączy do oferty. Pełnomocnictwo może być dołączone w oryginale lub kopii potwierdzonej za zgodność przez Notariusza.

d) W przypadku, gdy dokumenty składane przez Wykonawców będą zawierały kwoty w walutach obcych, ich wartość zostanie przeliczona na PLN według średniego kursu ogłoszonego przez NBP na dzień ukazania się ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

e) Zamawiający dopuszcza możliwość powierzenia wykonania części zamówienia podwykonawcom.

f) Wykonawca wykazując spełnienie warunku, o którym mowa odpowiednio w:

1) Rozdz. 9.1.A. lit. a), b), c) może polegać na zasobach innych podmiotów na zasadach określonych w art. 26 ust. 2b Ustawy. W przypadku, o którym mowa w zdaniu pierwszym, Wykonawca zobowiązany jest złożyć wraz z ofertą:

a) pisemne zobowiązanie tych podmiotów do oddania mu do dyspozycji niezbędnych zasobów na okres korzystania z nich przy wykonaniu zamówienia,

b) oświadczenie Wykonawcy dotyczące wykorzystania zasobów innego podmiotu, a także zakresu i okresu udziału innego podmiotu przy wykonywaniu zamówienia.

2) Wykonawca wykazując spełnienie warunku, o którym mowa w Rozdz. 9.1 A lit. e) może polegać na zasobach innych podmiotów, na zasadach określonych w art. 26 ust. 2b Ustawy. W przypadku, o którym mowa w zdaniu pierwszym, Wykonawca zobowiązany jest załączyć do oferty:

a) pisemne zobowiązanie tych podmiotów do oddania mu do dyspozycji niezbędnych zasobów na okres korzystania z nich przy wykonaniu zamówienia,

b) dla tego podmiotu informację z banku lub spółdzielczej kasy oszczędnościowo-kredytowej potwierdzającą wysokość posiadanych środków finansowych lub zdolność kredytową wykonawcy, wystawioną nie wcześniej niż 3 miesiące przed terminem składania ofert.

9.5 Wykonawca ma obowiązek dołączyć do oferty listę podmiotów należących do tej samej grupy kapitałowej, o której mowa w art. 24 ust. 2 pkt. 5 Ustawy lub informację, że Wykonawca nie należy do grupy kapitałowej zgodnie z wzorem przedstawionym w Załączniku nr 8 do SIWZ.

Zadania nr 1 – 50 000 zł

Zadania nr 2 – 80 000 zł

Przez Budynek użyteczności publicznej należy rozumieć budynek zgodnie z treścią §3 pkt 6 Rozporządzenia Ministra Infrastruktury z 12 kwietnia 2002r. w sprawie warunków technicznych, jakim powinny odpowiadać budynki i ich usytuowanie (Dz. U. z 2002r. Nr 75 poz. 690. z późn. zm.).

Jeżeli Wykonawca składa ofertę na większą liczbę Zadań, warunek zostanie spełniony, gdy

dla każdego Zadania Wykonawca wykaże się dwoma odrębnymi zamówieniami, o których mowa powyżej lub gdy wykaże się dwoma zamówieniami utrzymania czystości w budynku użyteczności publicznej o powierzchni sprzątanej posadzki i terenu zewnętrznego nie mniejszej niż suma powierzchni posadzek i terenów przeznaczonych do sprzątania w Zadaniach, na które składa ofertę oraz sumą wartości wykonanych lub wykonywanych zamówień w odniesieniu do Zadań, na które składa ofertę.

W przypadku zamówień nadal wykonywanych należy podać wartość usług wykonanych w okresie wskazanym w warunku.

b) dysponować odpowiednim potencjałem technicznym, w tym.:

elektronicznym systemem, spełniającym wymagania, o których mowa w Rozdz. 3.E SIWZ – dla zadań o które Wykonawca się ubiega

co najmniej jedną zamiatarkę mechaniczną, samobieżną (z własnym zasilaniem),

co najmniej jednym urządzeniem do ciśnieniowego mycia z przystawkami do mycia szyb, dyszami do zmywania powierzchni płaskich (posadzek, podjazdów, mocno zabrudzonych chodników, zaułków o trudnym dostępie),

co najmniej jednym samobieżnym urządzeniem mechanicznym, z napędem spalinowym lub z własnym zasilaniem elektrycznym, do usuwania śniegu (spychanie lub odrzucanie),

co najmniej jednym urządzeniem do mycia dużych powierzchni płaskich (posadzek i cokołów), z użyciem środków chemicznych, z własnym napędem i własnym zasilaniem elektrycznym (automat baterijny do mycia dużych powierzchni płaskich)

c) dysponować osobami zdolnymi do wykonania zamówienia, odpowiednio przeszkolonymi, w tym również posiadającymi odpowiednie uprawnienia do wykonywania prac na wysokościach (do części prac okresowych), w tym:

– min. po 1 osobie na zmianie oraz min. po 1 osobie, z uprawnieniami do części prac okresowych na wysokościach – odrębnie dla każdego Zadania, na które Wykonawca składa ofertę, z zastrzeżeniem, że osoby wymienione w jednym Zadaniu nie mogą zostać wymienione w kolejnym,

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

Lowest price

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting entity

N7Ibt-224-08/2013, wniosek zakupowy nr 2013-0026439

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents

(except for a DPS)

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: ..

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

21.8.2013 - 11:30

IV.3.5. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

Polish.

IV.3.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Duration in days: 60 (from the date stated for receipt of tender)

IV.3.7. Conditions for opening of tenders

Date: 21.8.2013 - 12:00

Place

80-852 Gdańsk, ul. Dyrekcyjna 2-4 na I piętrze, w pokoju 244.

Persons authorised to be present at the opening of tenders: yes

komisja przetargowa

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:

no

VI.3. Additional information

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Krajowa Izba Odwoławcza

Postal address: ul. Postępu 17A

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

Telephone: +48 224587801

Fax: +48 224587800

Internet address: www.uzp.gov.pl

VI.4.2. Review procedure

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

VI.5. Date of dispatch of this notice

4.7.2013